

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2001 — 2961

[C — 2001/31352]

18 MAI 2001. — Règlement du 18 mai 2001 modifiant le règlement du 12 décembre 1997 visant à instaurer un règlement relatif au tournoi d'art dramatique français**Article 1^{er}.** Le présent règlement régit une matière visée aux articles 136 et 166, § 3, 1^o, de la Constitution.**Art. 2.** L'article 8 du règlement du 12 décembre 1997 visant à instaurer un règlement au tournoi d'art dramatique est remplacé par la disposition suivante :

« Les catégories visées à l'article 7 se verront attribuer une prime d'après le classement suivant :

1. Excellence avec félicitations du jury : de 91 à 99 points;
2. Excellence : de 81 à 90 points;
3. Première catégorie : de 71 à 80 points;
4. Deuxième catégorie : de 61 à 70 points;
5. Troisième catégorie : de 51 à 60 points.

Les compagnies qui ne sont pas classées dans ces catégories obtiennent une prime d'encouragement.

Le montant des primes est établi par le Collège, par correspondance aux diverses catégories. »

Adopté par l'assemblée de la Commission communautaire française le 18 mai 2001.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 2961

[C — 2001/31352]

18 MEI 2001. — Reglement tot wijziging van het reglement van 12 december 1997 tot instelling van een reglement betreffende de Franse toneelwedstrijd**Artikel 1.** Dit reglement regelt een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 136 en 166, § 3, 1^o, van de Grondwet.**Art. 2.** Artikel 8 van het reglement van 12 december 1997 tot instelling van een reglement betreffende de Franse toneelwedstrijd wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in artikel 7 bedoelde categorieën ontvangen een premie op grond van het classement als volgt :

1. Uitmuntendheid met felicitaties van de jury : van 91 tot 99 punten;
2. Uitmuntendheid : van 81 tot 90 punten;
3. Eerste categorie : van 71 tot 80 punten;
4. Tweede categorie : van 61 tot 70 punten;
5. Derde categorie : van 51 tot 60 punten;

De gezelschappen die niet geklasseerd zijn genieten een aanmoedigingspremie.

Het premiebedrag wordt door het College naargelang van de verschillende categorieën bepaald. »

Aangenomen door de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 mei 2001.

F. 2001 — 2962

[C — 2001/31349]

18 MAI 2001. — Règlement modifiant le règlement du 12 décembre 1997 relatif à l'octroi de subsides aux théâtres professionnels dans le cadre d'un programme d'initiation du public scolaire**Article 1^{er}.** Le présent règlement régit une matière visée aux articles 136 et 166, § 3, 1^o, de la Constitution.**Art. 2.** L'intitulé du règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 12 décembre 1997 relatif à l'octroi de subsides aux théâtres professionnels dans le cadre d'un programme d'initiation du public scolaire au théâtre est remplacé par l'intitulé suivant : « Règlement relatif à l'octroi de subsides aux compagnies théâtrales et de danse professionnelles dans le cadre d'un programme d'initiation du public scolaire au théâtre et à la danse ».**Art. 3.** Article 1^{er} du même règlement, les mots « et de danse » sont insérés entre les mots « compagnies théâtrales » et le mot « professionnelles ».**Art. 4.** A l'article 2 du même règlement, sont apportées les modifications suivantes :1^o le premier alinéa est abrogé;2^o au second alinéa, dans ses deux phrases, les mots « compagnies théâtrales » sont complétés par les mots « et de danse ».